

Mahatma Jyotiba Phule, Rohilkhand University, Bareilly

National Education Policy-2020

Common Minimum Syllabus for
University and Colleges

ENGLISH

**(Major Course)
Revised/Modified Course**

As per Syllabus Development Guidelines
[For first three years of Higher Education (UG)]

To be implemented from the session 2022-23

National Education Policy-2020
Common Minimum Syllabus for MJP, Rohilkhand
University, U.P.

Semester-wise Titles of the Papers in BA (English)

Year	Sem.	Course Code	Paper Title	Theory/ Practical	Credits	Marks
B.A. 1	I	A040101T	English Prose and Writing Skills	Theory	06	100
B.A. 1	II	A040201T	English Poetry	Theory	04	100
B.A. 1	II	A040202V	Special Study on Poets	Viva Voce	02	100
B.A. 2	III	A040301T	British and American Drama	Theory	06	100
B.A. 2	IV	A040401T	Indian Literature in Translation	Theory	04	100
B.A. 2	IV	A040402V	Practical Translation	Viva Voce	02	100
B.A. 3	V	A040501T	Classical Literature & History of English Literature	Theory	05	100
B.A. 3	V	A040502T	Fiction	Theory	05	100
B.A. 3	VI	A040601T	Indian & New Literatures in English	Theory	04	100
B.A. 3	VI	A040602T	Media and Journalistic Writing	Theory	04	100
B.A. 3	VI	A040603V	Book/Movie Review	Viva Voce	02	100

Syllabus Approved by members of the Board of Studies

1.	Prof. Charu Mehrotra, Convenor, Board of Studies in English	Convenor	English	Associate Professor, Bareilly College. Bareilly
2.	Dr. Indu Singh Rajpoot	Member	English	G. D. H. G. College, Moradabad
3.	Dr. Anjana Das	Member	English	G. D. H. G. College, Moradabad
4.	Dr. Alka Rani Agrawal	Member	English	N.K.B.M.G. College, Chandausi

Note: This syllabus is based on the syllabus (with some modifications) developed by committee of experts appointed by the government.

Subject Pre-requisites

- Open to all

Programme Outcomes (POs)

The programme aims to:

- Develop an appreciation of English language, its connotations and interpret and appreciate the didactic purpose of literature
- Take cognizance of the historical, social and cultural context of each literary work and thereby make connections between literature and society & appreciate literature's ability to stimulate feeling
- Sensitize students to the aesthetic, cultural and social aspects of literature
- Present an extensive view of the cultural and social patterns of the society in specific time and situations in which it flourished by covering all walks of human life- rational, irrational, carnal, and emotional
- Make the students aware of literature written/translated in English speaking countries like UK/ USA
- Develop a more complex understanding of the history, literature, narrative techniques, drama techniques, kind of fiction and drama existing in Britain, America and India
- Augment the understanding of fundamental tenets of classical literature
- Develop an understanding of the various connotations of the term 'New Literatures' and the difference from other terms like Commonwealth Literature etc.
- Develop an insight regarding the idea of world literature and the pertinent issues of feminism, racism and diasporic relocations
- Provide job opportunities through 'skill-based' courses
- Instill in students a new zeal and a new vision of life to make them a better citizen
- Recreate a response through creative indulgences like script-writing, dialogue writing, and be able to exploit his/her creative potential through online media like blogging.
- Engage students with various strategies of drafting and revising, style of writing and analytical skills, diagnosing and developing scholarly methodologies, use of language as a means of creative expression, will make them effective thinkers and communicators
- Demonstrate comprehension of and listener response to aural and visual information
- Comprehend and contextualise contemporary films adapted from literature, to describe objectively its importance and usefulness for the society while analysing its plot and characters.
- Comprehend translation as a useful bridge between various linguistic regions
- Assist students in the development of intellectual flexibility, creativity, and cultural literacy so that they may engage in life-long learning

- Acquire basic skills to pursue translation as research and career
- Introduce the learners to the nuances of the changing media scenario in terms of production of media content
- Inculcate in them the skills of reporting, editing and feature writing in print medium to have a career perspective in media and journalism.
- Deepen knowledge in English literature for higher studies
- Help the students to prepare for competitive exams
- Create a possibility to emerge as prospective writers, editors, content developers, teachers etc.

B.A. I [Certificate in English]
Programme Specific Outcomes (PSOs)

The learners will be able to:

- Understand the growth of Indian literature in English and appraise the evolution of Indian culture from traditional to modern.
- Develop an understanding of the basic poetic and prose devices to read, identify and analyse various literary forms of poetry and prose.
- Understand the nuances of poetic language, structure and composition of idea in Indian English Prose.
- Develop their critical thinking skills & comprehend life skills through the study of prose/short fiction & develop their own creativity by enhancing their writing skills.
- Get enhanced/enriched vocabulary to demonstrate a significant modification in comprehensive skills and writing techniques.
- Be acquainted with the representative poets and writers from 16th century to 20th century
- Develop an understanding of the philosophy of Romanticism and how it was impacted by the revolutions in Europe.
- Interpret the meaning of 'Victorian Compromise' and the 'Victorian paradox' and appraise the different aspects of the Age of Reason.
- Be familiar with the rules and procedures of Practical Criticism.
- Analyse in detail how a key individual event or idea is introduced, illustrated and elaborated in a text.
- Develop knowledge of literary, cultural, and historical contexts of 20th & 21st century literature in English.
- Be acquainted with the basic knowledge of Computer and general processing of various Microsoft applications.
- Investigate and understand the role of computers in developing students' performance in English Language through computer assisted learning.
- Frame official letters like preparing CVs, filing FIRs, RTI and complaints.
- Create e-mails and navigate web browsers.
- Get acquainted with the art of online writing.

Programme/Class: CERTIFICATE	Year: FIRST	Semester: FIRST
Subject: ENGLISH		
Course Code: - A040101T	Course Title: English Prose and Writing Skills	
Course Outcomes: After completing this course, the students will be able to: • Understand Indian English Writing as a new form of Indian culture and voice in which India converses regularly. They will be able to understand contributions of various authors in the growth of Indian English Writing. • Understand the formal qualities of a text, intricacies of structure, stylistics and figurative elements found in the text. • Analyse the difference in the prose techniques of different writers like Addison, Lamb and Bacon. • Make use of word choices, word order, figurative language and imagery to convey meaning/emotion. • Identify the writings of classic prose and short story writers like Chekhov, Maupassant and O’ Henry. • Understand the prominence of logic and reason in the 18th century British literature. • Describe the literary terms related to prose. • Get a wide exposure of eminent writers like Kalam, Amartya Sen, Anita Desai, Woolf and M.R. Anand. • Understand the social, historical and political backgrounds of the short story writers like Anton Chekhov through the elaborate and allegorical descriptions in the prescribed text. • Identify the content, language, style, tone and structure of the essays and short story. • Comprehend the culture, author’s biography and historical context of the prescribed prose works. • Perform basic functions of a word processor, Excel spreadsheet and PowerPoint presentation practically. • Do online communication like content writing and blogging. • Do official communication by writing official letters/complaint letters. • Practically explore their creative genius in creating blogs and personal websites for vocational purposes		
Credits: 06	Paper: Core Compulsory	
Max. Marks: 25+75	Min. Pass Marks:	

Total No. of Lectures-Tutorials-Practical (in hours per week): **6-0-0**.

Unit	Topic	No. of Lectures
I	An Introduction to Indian Writing in English: Contributions of Sri Aurobindo, Rabindranath Tagore, K. S. Venkataramani, Bhabani Bhattacharya, R. K. Narayan, Mulk Raj Anand, Sarojini Naidu, Kamala Markandaya and Nayantara Sahgal towards the growth of Indian writing in English.	11
II	Elements of Short Story: Plot, Themes, Characterization, Narrative Technique, Setting and Structure Types of Prose & Prose Style: Autobiography, Biography, Memoir; Travelogue; Periodical Essay; Formal Essay; Personal Essay.	11
III	Prose Devices: Theme; Point of View; Sentence Pattern; Imagery; Tone or Mood; Analogy, Anecdote; Antithesis; Aphorism; Diction; Inversion; Humour and Pathos.	12
IV	Short Stories 1. O' Henry- <i>The Last Leaf</i> 2. Anton Chekhov- <i>The Lament</i> 3. Guy de Maupassant- <i>The Diamond Necklace</i>	11
V	Short Stories 1. M.R. Anand- <i>The Barber's Trade Union</i> 2. R.K Narayan- <i>Under the Banyan Tree</i> 3. Anita Desai- <i>Games at Twilight</i>	11
VI	Prose 1. Francis Bacon- <i>*Of Studies</i> 2. Charles Lamb- <i>*Dream Children</i> 3. Richard Steele- <i>*The Spectator Club</i>	11
VII	Prose 1. Oliver Goldsmith- <i>*National Prejudices</i> 2. Virginia Woolf- <i>* Professions for Women</i> 3. A.P.J. Kalam- <i>*Patriotism Beyond Politics & Religion</i> (from <i>Our Ignited Minds</i>)	12
VIII	Computer & Writing skills in English 1. Power Point Presentation 2. Letter writing – formal, informal/ Letters of Inquiry/ Complaints, Grievance Redressal Letters & Right to Information (RTI) 3. Preparing Resumes/CV using Microsoft Word/ Letter of Acceptance/ Resignation (Job)	11
Suggested Readings: • Ahluwalia, J.P., “Modern News Structure in Print Media and Electronic Media”, Adyayan		

Publishers, New Delhi, 2007.

- Daiches, D., “A Critical History of English Literature”, Supernova Publishers, 2010.
- Compton- Rickett, A., “A History of English Literature” Nabu Press, 2010.
- Boulton, M., “The Anatomy of Prose”, Kalyani, New Delhi, 1982.
- Chambers, E., “The Development of English Prose”, Oxford University Press, London, 1957.
- Berman, J., “A Companion to Virginia Woolf”, John Wiley and Sons, 2016.
- Kalam, A.P.J., “Ignited Minds: Unleashing the power within India” Penguin, 2014.
- Sen A., “Tagore and His India”, The New York Review of Books, 1997.
- Dorner, J., “Writing for the Internet”, Oxford University Press, New York, 2002.
- Majumdar, P.K., “Commentary on the Consumer Protection Act”, Prentice Hall, New Delhi, 1992.
- Norton, P., “Introduction to Computers”, Tata McGraw Hill, New Delhi, 2005.
- <http://www.gutenberg.org/files/3090/3090-h/3090-h.htm>
- Read, H., “English Prose Style”, Pantheon, New York, 1981.
- Walker, H., “English Essays and Essayists”, J.M. Dent and Sons Ltd., London, 1928.
- Williams, W.E., “A Book of English Essays”, Penguin Books, Harmondsworth, 1948.
- <https://www.youtube.com/embed/l-kbE7oyUWU>
- <https://www.youtube.com/embed/Cb7IbraaIm4>
- <https://rtionline.gov.in/index.php>
- <http://consumerhelpline.gov.in/consumer-rights.php>
- www.jaagore.com/know-your-police/procedure-of-filing-fir
- www.consumercomplaints.in/municipal-corporation-of-delhi-b100274

This course can be opted as an elective by the students of following subjects:

Open to all

Suggested Continuous Evaluation Methods:

Continuous Internal Evaluation shall be based on Project/ Assignment and Internal Class Test. The marks shall be as follows:

Practical/Project/Assignment	10 Marks
Internal Class Test	15 Marks
Course prerequisites:	Open to all

Suggested equivalent online courses:

.....

Further Suggestions:

.....

(Texts marked with * are for detailed study)

Programme/Class: CERTIFICATE	Year: FIRST	Semester: SECOND
Subject: ENGLISH		
Course Code: - A040201T	Course Title: English Poetry	
Course Outcomes: After completing this course, the students will be able to: • Understand the basic terminology and practical elements of poetry • Comprehend the meaning of words, phrases and sentences in a given context • Analyse the underlying meaning of a poem by using the elements of poetry • Identify the representative poets and writers of 16th ,17th, 18th and 19th and 20th century • Identify the devices used by the poet, the mood, the atmosphere, the voice, the stanzaic form, rhyme pattern and metre scheme • Examine the difference between Shakespearean and Miltonic sonnet forms • Comprehend the experimental poetry of Metaphysical age and the characteristics of Neo-classical poetry • Reflect on didactic human values as virtually mirrored in Thomas Gray’s poem • Understand the concept of nature as stated by the romantic poets in literature • Appreciate the simplicity and lucidity of expression of poets in romantic literature • Understand the literary terms used by the Victorian poets • Analyse the existing conflict between faith and doubt in Victorian society • Discuss the significance of the literary period of the text by analysing the effects of the major events of that period • Understand the difference between reason and imagination, literature and revolution • Exposed to the trends in 20th century poetry of Eliot, Yeats and Larkin		
Credits: 04		Paper: Core Compulsory
Max. Marks: 25+75		Min. Pass Marks:
Total No. of Lectures-Tutorials-Practical (in hours per week): 6-0-0.		
Unit	Topic	No. of Lectures
I	Forms of Poetry 1. The Sonnet 2. The Elegy 3. The Ode 4. The Epic 5. The Ballad 6. The Lyric 7. The Dramatic Monologue 8. Allegory	11

II	Stanza Forms 1. The Heroic Couplet 2. Blank Verse 3. The Spenserian Stanza 4. Terza Rima	11
III	Poetic Device Structure; Tone; Theme; Rhythm; Rhyme Scheme, Kinds of Metre; Stressed & Unstressed Syllables; Figures of Speech; Irony; Inversion; Juxtaposition	11
IV	1. William Shakespeare – <i>*Let Me Not to the Marriage of True Minds</i> (Sonnet No. 116) 2. John Milton - <i>*“Of Man’s first disobedience--- justify the ways of God to men (lines 1-26) from Paradise Lost</i> 3. John Donne - <i>*Present in Absence</i>	
V	1. Thomas Gray- <i>*Elegy Written in Country Churchyard</i> 2. William Blake- <i>*London</i> 3. William Wordsworth- <i>* The World is Too Much with Us</i> 4. John Keats- <i>* Ode to a Nightingale</i>	12
VI	1. Alfred Lord Tennyson- <i>*Ulysses</i> 2. Matthew Arnold- <i>*Dover Beach</i> 3. Robert Browning- <i>*My last Duchess</i>	11
VII	1. T.S. Eliot- <i>*The Love Song of J. Alfred Prufrock</i> 2. W.B. Yeats- <i>*The Second Coming</i> 3. Philip Larkin- <i>* Church Going</i>	11
VIII	Rhetoric & Prosody Practical Criticism Introduction to Practical Criticism One Stanza from Poetry for Practical Criticism	11

Suggested Readings:

- Abrams, M.H. & Harpham, G.G., “A Glossary of Literary Terms”, Cengage Learning, Delhi, 2015.
- Ford, B., “The New Pelican Guide to English Literature 4: From Dryden to Johnson”, Penguin, 2000.
- Daiches, D., “A Critical History of English Literature”, Supernova Publishers, 2010.
- Compton- Rickett, A., “A History of English Literature” Nabu Press, 2010.
- Abrams, M.H., “English Romantic Poets”, Oxford University Press, New York, 1975.
- Bhattacharyya, A., “Studies in English Rhetoric and Prosody”, Books Way, New Delhi, 2014.
- Boulton, M., “The Anatomy of Poetry”, Kalyani, New Delhi, 1979.
- Bowra, C.M., “The Romantic Imagination”, Oxford University Press, Delhi, 1961.
- Chandler, J. (ed.), “The Cambridge History of English Romantic Literature”, Cambridge University Press, Cambridge, 2009.
- Gardener, H., “The Metaphysical Poets”, Penguin Classics, Delhi, 1960.

- Murry, J.M., “The Problems of Style”, Oxford University Press, London, 1922.
- Shakespeare, W., “Shakespeare's Sonnets-Arden Shakespeare”, Bloomsbury, UK, 2013.
- Thwaite, A., “Twentieth-century English Poetry: An Introduction” Heinemann Educational, 1978.

This course can be opted as an elective by the students of following subjects:

Open to all

Suggested Continuous Evaluation Methods:

Continuous Internal Evaluation shall be based on Project/ Assignment and Internal Class Test. The marks shall be as follows:

Project/Assignment	10 Marks
Internal Class Test	15 Marks
Course prerequisites:	Open to all
Suggested equivalent online courses:	
Further Suggestions:	

(Text marked with * are for detailed study)

Programme/Class: CERTIFICATE	Year: FIRST	Semester: SECOND
Subject: ENGLISH		
Course Code: - A040202V	Course Title: Special Study on Poets (Viva Voce)	
Credits: 02	Paper: Core Compulsory	
Max. Marks: 25+75= 100 • 25 marks on Internal assessment based on classroom performance and attendance • 75** marks on Project and its presentation before the internal and external examiners. ** (25 marks project write-up and 50 for presentation in viva voce)	Min. Pass Marks: *Students will be required to pass in both external and internal assessment.	

Instructions:

- *Students will be instructed to prepare a project based on the prescribed syllabus of SECOND semester in 1000-1500 words.
- * The concerned teachers will assign topics to students and make them familiar with the formal norms of writing a good project.
- * Topics must be from the prescribed syllabus.
- * Project will be in written on A4 white pages and submitted with spiral binding.
- * Typed and printed projects will NOT be considered.
- * Before viva voce students will have to get their projects signed by the assigned teacher otherwise it will NOT be deemed suitable for presentation before the experts in viva voce.
- * External and internal experts will conduct viva voce for 75 marks based on project and presentation.

B.A. II [Diploma in English]

Programme Specific Outcomes (PSOs)

The learners will be able to:

- Comprehend and learn to critically and aesthetically analyse works in British & American drama
- Recognize the elements of drama and analysing and identifying the plot types, character analysis, thematic explanations and identifying the settings and understand the structure of a play and learn the dramatic devices used in writing a play
- Analyse and evaluate different drama by discussing the significance of the literary age of the particular text and by analysing the effects of major events of that period
- Understand the social and artistic movements that shaped the British and American drama and theatre
- Comprehend the dramatic techniques to understand the development of drama in America
- Understand the process of communicating and interpreting human experiences through literary representation using historical contexts and disciplinary methodologies.
- Comprehend translation as a useful bridge between various linguistic regions
- Understand the history and significance of translation, in Indian context
- Recognize the nature and scope of translation
- Help the students to recognize the distinct shift from Eurocentric literature to Indian literature in translation
- Provide students a taste of diverse literary practices emanating from different regions and sections of India.
- Identify and use some of the tools of technology for translation.

Programme/Class: DIPLOMA	Year: SECOND	Semester: THIRD
Subject: ENGLISH		
Course Code: - A040301T	Course Title: British and American Drama	
Course Outcomes: After completing this course, the students will be able to: • Develop an understanding of various types of drama & related literary terms • Learn the core elements of structure such as exposition, complication and resolution or denouement • Trace the origin and growth of drama in England and America • Comprehend the political, economic, social and intellectual background leading to the rise of drama in England and America • Analyse and appreciate the representative works of British and American Drama • Comprehend the general features of Shakespearean plays • Develop an interest in Shakespearean language, his use of images, supernatural elements, music and the word play • Demonstrate the ability to contextualize the works of American dramatists, interpret the thematic and stylistics elements of the plays and appreciate their literary worth, social relevance and timeless appeal • Comprehend the trends in modern drama through the study of poetic drama and problem plays		
Credits: 06		Paper: Core Compulsory
Max. Marks: 25+75		Min. Pass Marks:
Total No. of Lectures-Tutorials-Practical (in hours per week): 6-0-0 .		
Unit	Topic	No. of Lectures
I	Drama Types Tragedy & Types; Comedy & Types; Tragi-Comedy; Expressionist Drama; Drama of Ideas; Poetic Drama; Closet Drama; The Problem Play; Theatre of Absurd	12
II	Elements of Drama Conflict; Diction; Epilogue; Epithet; Euphemism; Euphony; Malapropism; Dramatic irony	11
III	Literary Terms (Drama) Flashback; Foil; Foreshadowing; Hubris; Hyperbaton; Motif; Nemesis; Periphrasis; Soliloquy, Aside	11
IV	Literary Terms (Drama) Unity of Time; Place & Action; Setting; Stage	11

	Direction; Plot of drama— Exposition, Climax, and denouement; Chorus	
V	British Drama William Shakespeare- <i>*Macbeth</i>	12
VI	British Drama G.B. Shaw- <i>Arms & the Man</i> (non-detailed study) Goldsmith- <i>She Stoops to Conquer</i> (non-detailed study)	11
VII	American Drama T.S. Eliot- <i>*Murder in the Cathedral</i>	11
VIII	American Drama Eugene O' Neill- <i>The Emperor Jones</i> (non-detailed study) Arthur Miller- <i>All My Sons</i> (non-detailed study)	11

Suggested Readings:

- Bogard, T. & Oliver, W., “Modern Drama: Essays in Criticism”, Oxford University Press, New York, 1965.
- Boulton, M., “The Anatomy of Drama”, Kalyani, New Delhi, 1980.
- Brooks, V.W., “The Writer in America”, E.P. Dutton and Co. Inc., New York, 1953.
- Cohn, R., “Currents in Contemporary Drama”, Indiana University Press, Bloomington, 1969.
- Golden, W.C., “A Brief History of English Drama from the Earliest to the Latest Times”, Forgotten Books, London, 2018.
- Krasner, D., Ed., “A Companion to Twentieth Century American Drama”, Blackwell Companions, 2007.
- Kernan, A.B., “The Modern American Theatre”, Prentice Hall, New Jersey, 1967.
- Kitchin, L., “Drama in Sixties”, Faber and Faber, London, 1966.
- Nicoll, A., “A History of English Drama”, Cambridge University Press, Cambridge, 2009.
- <https://www.youtube.com/embed/whvEeYQ3ZKg>
- <https://www.youtube.com/embed/NtsBzRd7Mcs>
- <https://www.youtube.com/embed/ReOOYnIj2mI>
- <https://www.youtube.com/embed/oA78Lh7RGy4>
- <https://www.youtube.com/embed/ajmt0BLnI14>

This course can be opted as an elective by the students of following subjects:

Open to all

Suggested Continuous Evaluation Methods:

Continuous Internal Evaluation shall be based on Project/ Assignment and Internal Class Test.
The marks shall be as follows:

Project/Assignment	10 Marks
Internal Class test	15 Marks

Course prerequisites:	Open to all
Suggested equivalent online courses:	
Further Suggestions:	

(Texts marked with * are for detailed study)

Programme/Class: DIPLOMA	Year: SECOND	Semester: FOURTH
Subject: ENGLISH		
Course Code: - A040401T	Course Title: Indian Literature in Translation	
Course Outcomes: After completing this course, the students will be able to:		
• Develop a comparative perspective to study the texts • Understand the history of translation and various forms of translations • Analyse the translation tools to make use of technology like computer and mobile in the process of translation • Attain accessibility to regional literary forms • Contextualize the texts of Jaishankar Prasad, Amrita Pritam, and Tagore in their respective social and cultural milieu • Develop an insight into the philosophy of Kabir through his verses • Gain a historical vision of the partition trauma and the contemporary issues of the tribal people through the writings of Bhisham Sahni and Mahasweta Devi • Develop an insight about Indian familial conflicts and social evils • Enhance job opportunities by fostering translation skills • Understand Indian consciousness and review the past through translated texts		
Credits: 04	Paper: Core Compulsory	
Max. Marks: 25+75	Min. Pass Marks:	
Total No. of Lectures-Tutorials-Practical (in hours per week): 6-0-0.		
Unit	Topic	No. of Lectures
I	1. Introducing Translation: A Brief History and Significance of Translation in a Multilinguistic and Multicultural Society like India 2. Literal translation Versus Free translation	12
II	Using Tools of Technology for Translation: Computer / Mobile Translation, Software or Translating Different Kinds of Texts with Differing Levels of Complexity and for Transliteration	11
III	Fiction Amrita Pritam, <i>Pinjar: The Skeleton and Other Stories</i> , tr. Khushwant Singh (New Delhi: Tara Press, 2009)	11
IV	Poetry	11

	Jayshankar Prasad, <i>Aansu (The Garden of Loneliness)</i> , tr. Charles S.J. White (Delhi: Motilal Banarasidas, 2006)	
V	Short Fiction 1. Bhisham Sahni- <i>Amritsar Aa Gaya</i> 2. Mahasweta Devi- <i>The Hunt</i>	11
VI	Drama 1. Mohan Rakesh- <i>Adhe Adhure</i> (Halfway House) 2. Vijay Tendulkar- <i>Kanyadan</i>	12
VII	Translation Practice 1. One Passage for Translation (Hindi to English) 2. One Stanza for Translation (Hindi to English)	11
VIII	Translation Practice 1. One Passage for Translation (English to Hindi) 2. One Stanza for Translation (English to Hindi)	11
Suggested Readings: • Baker, M., “In Other Words: A Course Book on Translation”, Routledge, New York, 2001. • Chaudhuri, Sukanta, “Translation and Understanding”, OUP, New Delhi. • Gargesh, R. & Goswami, K.K., “Translation and Interpreting: Reader and Workbook”, Orient Longman, New Delhi, 2007. • Lakshmi, H., “Problems of Translation”, Booklings Corporation, Hyderabad, 1993. • Newmark, P., “A Textbook of Translation”, Prentice Hall, London, 1988. • Toury, G., “Translation Across Cultures”, Bahri Publications, New Delhi, 1984. • Sukrita P. Kumar, “Narrating Partition”, Indialog, Delhi, 2004. • Tendulkar, V., “Kanyadan”, OUP, 1996. • https://www.ijsr.net/archive/v5i9/ART20161838.pdf • https://www.youtube.com/embed/DNohmWH21OY • https://www.youtube.com/embed/UmDqN7zWPhs		
This course can be opted as an elective by the students of following subjects: Open to all.		
Suggested Continuous Evaluation Methods: Continuous Internal Evaluation shall be based on Project/ Assignment and Oral/ PowerPoint Presentation. The marks shall be as follows:		
Project/Assignment		10 Marks
Internal Class test		15 Marks

Course prerequisites:	Open to all
Suggested equivalent online courses: • NPTEL – Translation Studies and Theory –IIT Kanpur <u>NPTEL:: Humanities and Social Sciences - Translation Studies and Theory</u> • SWAYAM- Modern Indian Writing in Translation <u>Modern Indian Writing in Translation - Course (nptel.ac.in)</u>	
Further Suggestions: 	

Programme/Class: DIPLOMA	Year: FIRST	Semester: FOURTH
Subject: ENGLISH		
Course Code: - A040402V	Course Title: Practical Translation (Viva Voce)	
Credits: 02	Paper: Core Compulsory	
Max. Marks: 25+75= 100 • 25 marks on Internal assessment based on classroom performance and attendance • 75** marks on Translation Project and its presentation in viva voce before the internal and external examiners. ** (25 marks project write-up and 50 for presentation)	Min. Pass Marks: *Students will be required to pass in both external and internal assessments.	

Instructions:

- *Students will be instructed to translate the assigned passages/ short story/essay/poems/news-paper article/ from Hindi into English and vice versa.
- * The concerned teachers will make the students familiar with different modes of translation.
- * Translation Project will be written on A4 white pages and submitted with spiral binding.
- * Typed and printed projects will NOT be considered.
- * Before viva voce students will have to get their projects signed by the assigned teacher otherwise it will NOT be deemed suitable for presentation before the experts in viva voce.
- * External and internal experts will conduct viva voce for 75 marks.

B.A. III [B.A. in English]

Programme Specific Outcomes (PSOs)

The learners will be able to:

- Comprehend and analyse how English literature has evolved through centuries establishing a perception of its literary history in chronological order
- Develop an appreciation for the western classical literature.
- Generate awareness towards the problems of interpreting Indian Culture via the English Language and acquaintance with the work of significant Indian writers of Poetry, Prose, Fiction and Drama
- Develop an acquaintance with the works, themes, styles and sensibilities of the writers from Europe, North and South America, Canada, and Africa
- Recognise the evolution of certain thematic trends reflected in the narrative and linguistic experimentation of the writers of 'New Literatures'
- Appraise the emergence of female narratives in art and literature
- Understand distinctive features of novels, shorter fiction and essays and relate the texts and contexts to real life
- Get a holistic idea of the distinctive features of Indian fiction Writing in English
- Develop a comprehensive knowledge of the British and Indian fiction through the works of different representative writers of different ages and do a comparative study into classics as well as Popular fiction in contemporary India
- Trace the development of Indian writing in English and understand various characteristics of Indian literature in English
- Examine and present a review or critical appraisal of adaptations of textual narratives into film so that they may choose an alternative career in dramatics, film -making, review and writing.
- Assist the student in the development of core skills in other media like TV, Radio and Internet.

Programme/Class: DEGREE	Year: THIRD	Semester: FIFTH
Subject: ENGLISH		
Course Code: - A040501T	Course Title: Classical Literature & History of English Literature	
Course Outcomes: After completing this course, the students will be able to: • Develop an understanding of the historical background of Greek and Roman literature and history • Recognise the great works of unparalleled classical writers like Plato, Homer and Sophocles • Develop an understanding of the evolution of English Literature, the concept, causes and impact of Renaissance and Reformation • Trace the origin and development of English drama through Miracle and Morality plays and the plays of University Wits • Develop an acquaintance with major religious, political and social movements from 15th to 20th century and their influence on English literature • Comprehend the basic difference and special characteristics of the major literary tendencies of various ages and develop familiarity with major literary works by British writers in the field of Poetry, Drama and Fiction • Understand the characteristics of Elizabethan and Metaphysical poetry and special features of Neo-classical age and its literature • Identify the reasons of the emergence of prose and novels and the decline of drama in England in the 18th century • Comprehend the role of French Revolution in the evolution of romanticism in English literature • Interpret the characteristics of Victorian age and the growth of literature in the age • Appreciate the special characteristics of the poetry of Pre-Raphaelites and Naughty-Nineties • Comprehend the trends in the poetry, drama and fiction of 20th century English literature		
Credits: 05		Paper: Core Compulsory
Max. Marks: 25+75		Min. Pass Marks:
Total No. of Lectures-Tutorials-Practical (in hours per week): 5-0-0.		
Unit	Topic	No. of Lectures
I	Historical Background • The Epic	9

	• Birth of Tragedy • Comedy and Tragedy in Classical Drama • The Athenian City State • Literary Cultures in Augustan Rome	
II	Prose Plato- <i>The Republic</i> (Book VII)	9
III	Poetry Homer- <i>The Iliad</i> (Book I)	9
IV	Drama Sophocles- <i>Oedipus Rex</i>	9
V	English Literature from Chaucer to Renaissance <i>The age of Chaucer, The Dark Ages, Renaissance and Reformation; Miracle and Morality Play; University Wits; Elizabethan Poetry; Metaphysical Poetry</i>	9
VI	Seventeenth Century & Eighteenth Century <i>Neo-Classicism, Growth of the Novel; Precursors of Romanticism; French Revolution; Growth of Romantic Literature (Prose, Poetry, Drama and Novel)</i>	10
VII	The Romantic Age & Nineteenth Century <i>Growth of Victorian Literature (Prose, Poetry, Drama and Novel); Pre-Raphaelite Poetry; Naughty Nineties</i>	10
VIII	The Twentieth Century <i>Georgian Poetry, Imagism and Symbolism; Twentieth Century Novel- Psychological Novel, Stream of Consciousness Novel; Twentieth Century Drama; Drama of Ideas; Epic Theatre; Feminism,</i>	10

Suggested Readings:

- Albert, E., "History of English Literature", Oxford University Press, London, 2015.
- Homer: *The Iliad*, (Book I) tr. E.V. Rieu Harmondsworth: Penguin, 1985.
- Sophocles: *Oedipus, the King*, tr. Robert Fagles in *Sophocles: The Three Theban Plays* Harmondsworth: Penguin, 1984.
- Gilbert Murray, *A History of Ancient Greek Literature*, Andesite Press, 2017.
- Plato, *The Republic*, Book X, tr. Desmond Lee London: Penguin, 2007.
- Gregory, J. (ed.) *The Blackwell Companion to Greek Tragedy*. Oxford, 2005.
- Cuddon, J.A., "Dictionary of Literary Terms and Literary Theory", Penguin Books, London, 1999.
- Drabble, M., (ed.), "The Oxford Companion to English Literature", Oxford University Press, Oxford, 1996.
- Prasad, B., "A Background to the Study of English Literature", Trinity Press, New Delhi, 2014
- Harmon & Holman., (ed.), "A Handbook to English Literature", Prentice Hall, New York, 1996.
- Wynne-Davies, M., "The Bloomsbury Guide to English Literature", Prentice Hall, New

York, 1990.

- <https://www.youtube.com/embed/y1XAcDWrfWs>
- <https://www.youtube.com/embed/y4Cg3L4dN40>

This course can be opted as an elective by the students of following subjects: **Open to all**

Suggested Continuous Evaluation Methods:

Continuous Internal Evaluation shall be based on Project/ Assignment and Internal Class Test.

The marks shall be as follows:

Project/Assignment	10 Marks
Internal Class test	15 Marks
Course prerequisites	To study this course, a student must have passed/opted English in B.A. II
Suggested equivalent online courses:	
Further Suggestions:	

Programme/Class: DEGREE		Year: THIRD	Semester: FIFTH
Subject: ENGLISH			
Course Code: - A040502T		Course Title: Fiction	
Course Outcomes: After completing this course, the students will be able to: • Develop an understanding of the growth of novel form and its various types • Enhance their reading skills and understand how to represent their experience and ideas critically, creatively, and persuasively through the medium of English language • Get acquainted with different cultures, myths and social conservation through the reading of selected novels of Britain, America and India • Learn human values and behavioural pattern from the prescribed novels and develop an understanding of the human race • Exposed to the unflattering portrayal of the contemporary Indian society through popular works of Indian fiction writers in English			
Credits: 05		Paper: Core Compulsory	
Max. Marks: 25+75		Min. Pass Marks:	
Total No. of Lectures-Tutorials-Practical (in hours per week): 5-0-0.			
Unit	Topic		No. of Lectures
I	Literary Terms: Plot, Characterization, Narrative Technique & Structure, Elements of novel,		9
II	Earlier Trends in fiction: Picaresque Novel, Historical Novel, Gothic Novel, Epistolary Novel, Regional Novel, Domestic novel.		10
III	Trends in 20th & 21st Century Fiction: Detective Novel, Science Fiction, Meta Fiction, Utopia, Dystopia, Mythological Fiction, Campus Fiction, Space Fiction, <i>Chic lit</i> , Junk Fiction		10
IV	British Fiction Charles Dickens- <i>Oliver Twist</i> Thomas Hardy- <i>Mayor of Casterbridge</i>		9
V	British Fiction Jane Austen- <i>Pride and Prejudice</i> William Golding- <i>Lord of the Flies</i>		9
VI	American Fiction Toni Morrison- <i>The Bluest Eye</i> Nathaniel Hawthorne- <i>The Scarlet Letter</i>		9

VII	American Fiction Ernest Hemingway- <i>Farewell to Arms</i>	9
VIII	Indian Popular Fiction 1. Sanjay Chitranshi- <i>Dalit, Dynasty and She</i> 2. Manju Kapur <i>Difficult Daughters</i>	10

Suggested Readings:

- Forster, E.M., “Aspects of the Novel”, Penguin, London, 2005.
- Toliver & Calderwood, “Perspectives on Fiction”, Oxford University Press, New York, 1970.
- Wynne-Davies, M., “The Bloomsbury Guide to English Literature”, Prentice Hall, New York, 1990.
- https://www.youtube.com/embed/O7DeTnf0_yM
- <https://www.youtube.com/embed/4IijTINyHK8>
- <https://www.youtube.com/embed/a4JH8ssrAFY>
- <https://www.youtube.com/embed/HJJIXOS3gJ8>
- https://www.youtube.com/embed/6q9_EbDrUgQ
- https://www.youtube.com/embed/2yN_X-zkC-E
- Bloom, H., “Toni Morrison’s The Bluest Eye”, Chelsea House, 1999.
- Heavilin, Barbara A., “The Critical Response to John Steinbeck's The Grapes of Wrath”, Greenwood Press, 2000.

This course can be opted as an elective by the students of following subjects:

Open to all

Suggested Continuous Evaluation Methods:

Continuous Internal Evaluation shall be based on Project/ Assignment and Internal Class Test. The marks shall be as follows:

Project/Assignment	10 Marks
Internal Class test	15 Marks
Course prerequisites:	To study this course, a student must have passed/opted English in B.A. II

Suggested equivalent online courses:

- https://onlinecourses.nptel.ac.in/noc21_hs28/preview

Further Suggestions:

.....

Programme/Class: DEGREE		Year: THIRD	Semester: SIXTH
Subject: ENGLISH			
Course Code: - A040601T		Course Title: Indian & New Literatures in English	
Course Outcomes: After completing this course, the students will be able to: • Develop an understanding of the Indian freedom struggle, the contemporary political, social and economic scenario and the also the trauma of the partition • Develop an understanding of the themes, styles and poetic sensibilities of poets like Toru Dutt, Nissim Ezekiel, Jayant Mahapatra and Keki N. Daruwala • Critically analyse the drama as a medium of exploration of existing social issues and prejudices through the work of dramatists like Mahesh Dattani and Asif Currimbhoy • Understand the socio-cultural-political conditions of the contemporary India as explored in the fiction of writers like Kamala Markandaya • Analyse and evaluate the difference in the theme and background of the works of Indian writers in English and the English writers already studied in the previous years • Demonstrate, through discussion and writing, an understanding of significant cultural and societal issues presented in Indian English literature • Appraise the values and issues arising from colonialism • Familiarize themselves with the similar (yet different) socio-historic conditions reflected in the literature of the various colonies • Comprehend how ‘New Literatures’ incorporates very different literary products, each with its own cultural, social and geographical specificity • Comprehend and analyse the poetic discourses of poets like Pablo Neruda, Margaret Atwood, Judith Wright, Patrick White and Sujata Bhatt and the variations in their themes, styles and responsiveness • Address the identity issues and marginalization through a study of the works of Indira Goswami and Naipaul			
Credits: 04		Paper: Core Compulsory	
Max. Marks: 25+75		Min. Pass Marks:	
Total No. of Lectures-Tutorials-Practical (in hours per week): 5-0-0.			
Unit	Topic		No. of Lectures
I	Prose • Mahatma Gandhi- <i>My Experiment with Truth</i> (ch.: 1-10)		10

II	Poetry Toru Dutt: * <i>Lakshman</i> Nissim Ezekiel: * <i>Night of the Scorpion</i> A.K. Ramanujan: * <i>Anxiety</i> Keki N. Daruwala: * <i>The Unrest of Desire</i>	9
III	Drama Mahesh Dattani- * <i>Seven Steps Around the Fire</i> Girish Karnad- * <i>Hayavadana</i>	9
IV	Fiction Kamala Markandaya- <i>Nectar in a Sieve</i> Mulk Raj Anand- <i>Untouchable</i>	10
V	Prose Frantz Fanon- * <i>Black Skin, White Masks</i> Chapter 4 Anita Desai – * <i>A Farewell Party</i>	10
VI	Poetry Pablo Neruda: * <i>If You Forget Me</i> Margaret Atwood: * <i>Journey to the Interior</i> Alice Walker: * <i>Remember</i> A.D. Hope: * <i>Australia</i>	9
VII	Fiction Chinua Achebe- <i>Things Fall Apart</i> V.S. Naipaul- <i>A House for Mr. Biswas</i>	9
VIII	Drama Wole Soyinka- * <i>The Lion and the Jewel</i>	9

Suggested Readings:

- Butalia, Urvashi., “The Other Side of Silence: Voices from the Partition of India”, Penguin Random House India, 2017.
- Boehmer, E., “Empire Writing: An Anthology of Colonial Literature 1870-1918”, Oxford University Press, Oxford, 1998.
- Chinweizu, I., “Decolonising the African Mind”, Pero, Lagos, 1987.
- Ngugi wa, T., “Homecoming: Essays on African and Caribbean Literature, Culture and Politics”, Heinemann Educational Books, London, 1972.
- Fanon, Frantz, “Black Skin, White Masks”, Perseus Books Group, Revised edition, 2007.
- Menon, Nivedita., “Seeing Like a Feminist”, Penguin India, 2012.
- Anand, Mulk Raj, “Untouchable”, Penguin India, 2001.
- Rowland, S.W., “Postcolonizing the Commonwealth: Studies in Literature and Culture”, Laurier University Press, Ontario, 2000.
- Rao, A.V. Krishna and Menon, M., ‘Kamala Markandaya: A Critical Study of Her Novels 1954-1982 (Indian Writers Series)’, BR Publishing Corporation, 1997.

- Goswami I. and Satarawala K., 'Indira Goswami and Her Fictional World: The Moth Eaten Howdah of the Tusker', BR Publishing Corporation, 2002.
- Soyinka, Wole., "The Lion and the Jewel" OUP, 1974.
- Anthony, Trey., " 'da Kink in My Hair", Playwrights Canada, 2005.

This course can be opted as an elective by the students of following subjects:

Open to all

Suggested Continuous Evaluation Methods:

Continuous Internal Evaluation shall be based on Project/ Assignment and Internal Class Test. The marks shall be as follows:

Project/Assignment	10 Marks
Internal Class test	15 Marks
Course prerequisites:	To study this course, a student must have passed/opted English in B.A.II.
Suggested equivalent online courses:	
Further Suggestions:	

(Texts marked with * are for detailed study)

Programme/Class: DEGREE		Year: THIRD	Semester: SIXTH
Subject: ENGLISH			
Course Code: - A040602T		Course Title: Media and Journalistic Writing	
Course Outcomes: After completing this course, the students will be able to: • Understand different types of journalism and their importance. • Comprehend various principles of mass communication. • Differentiate between various forms of media & journalistic writing and reporting. • Understand the meaning and nature of public speaking. • Identify social media norms and online journalism. • Write in various journalistic formats effectively. • Understand the meaning and nature of public speaking. • Edit reports and create engaging advertisements.			
Credits: 04		Paper: Core Compulsory	
Max. Marks: 25+75		Min. Pass Marks:	
Total No. of Lectures-Tutorials-Practical (in hours per week): 5-0-0.			
Unit	Topic		No. of Lectures
I	AN INTRODUCTION TO MEDIA & JOURNALISM Media and Society Principles of Mass Communication & Journalism Tools of Gathering Information Misinformation and Disinformation		9
II	INTRODUCTION TO CYBER MEDIA AND SOCIAL MEDIA Social Media Types of Social Media Online Journalism Basics of Cyber Media		9
III	CORE SKILLS IN PRINT MEDIA Written English: Précis, Paragraph, Essay News Reporting: Parts of a news report, 5Ws, Headline writing, Types of Leads, and Report writing.		10
IV	CORE SKILLS IN ELECTRONIC MEDIA Public Speaking News Production, Reporting and Presentation for Radio News Production/ Reporting for Television News Presentation: Basic principles-objectivity, accuracy, speed, clarity and integrity.		10

V	BASICS OF REPORTING News Value, News Gathering, Readers' interest, qualities and aptitude necessary for a reporter Types of reports.	9
VI	BASICS OF FEATURE WRITING Types of features: Obits, Reviews, Columns, Trend stories.	9
VII	BASICS OF EDITING Principles of editing, editorial policy, role of the Editor, role of the News Editor, role of Chief Sub-editor, role of Sub-editors.	10
VIII	ADVERTISEMENT Types of Advertisements Advertising Ethics How to create advertisements/storyboards	9
Suggested Readings: • Kamath. M V. <i>Professional Journalism</i>, New Delhi, Vikas Publishing House, 1980. • Mencher, Melvin. <i>Basic News Writing</i>, New Delhi, Universal Book Stall, 1992. • Menon, P. K. <i>Practical Journalism</i>, Jaipur, Avishkar Publishers, 2005. • Parthasarathy, Rangaswami. <i>Basic Journalism</i>, New Delhi, MacMillan India Ltd. 1989. • Parthasarathy, Rangaswami. <i>Here is the News! Reporting for the Media</i>, New Delhi, Sterling Publishers, 1994. • Prasad, Sharada. Rukun Advani (et al) <i>Editors on Editing</i>, New Delhi, National Book Trust, 2004. • Selvaraj, Madhur. <i>News Editing and Reporting</i>, New Delhi, Dominant Publishers, 2005. • Saxena, Ambrish. <i>Fundamentals of Reporting and Editing</i>, New Delhi, Kanishka Publishers, 2007. • Bayan, R., <i>Words that Sell: More than 6000 Entries to Help You Promote Your Products, Services, and Ideas</i>, McGraw-Hill Education; 2nd edition, 2006.		
This course can be opted as an elective by the students of following subjects: Open to all		
Suggested Continuous Evaluation Methods: Continuous Internal Evaluation shall be based on Project/ Assignment and Internal Class Test. The marks shall be as follows:		
Project/Assignment		10 Marks
Internal Class test		15 Marks
Course prerequisites:		Open to all
Suggested equivalent online courses: • https://onlinecourses.nptel.ac.in/noc21_cs28/preview • https://onlinecourses.swayam2.ac.in/cec21_ge13/preview		
Further Suggestions:		

Programme/Class: DEGREE	Year: FIRST	Semester: SIXTH
Subject: ENGLISH		
Course Code: - A040603V	Course Title: Book/Movie Review (Viva Voce) * Review of any latest book or movie.	
Credits: 02	Paper: Core Compulsory	
Max. Marks: 25+75= 100 • 25 marks on Internal assessment based on classroom performance and attendance • 75** marks on book/movie review and its presentation before the internal and external examiners. ** (25 marks on book/movie review write-up and 50 marks for presentation in viva voce)	Min. Pass Marks: *Students will be required to pass in both external and internal assessments.	

Instructions:

- * Students will be instructed to prepare a book/movie review assigned by the teacher in 1500-2000 words.
- * Students will have to follow the formal norms and structure of book/movie review and the concern teacher will ensure it.
- * The Review will be prepared in hand written on A4 white pages and submitted with spiral binding.
- * Typed and printed Review project will NOT be considered.
- * Before viva voce students will have to get their reviews signed by the assigned teacher otherwise it will NOT be deemed suitable for presentation before the experts in viva voce.
- * External and internal experts will conduct viva voce for 75 marks.